



## Экономический и Социальный Совет

Distr.: Limited  
21 May 2014  
Russian  
Original: English

### Постоянный форум по вопросам коренных народов

Тринадцатая сессия

Нью-Йорк, 12–23 мая 2014 года

#### Проект доклада

Докладчик: г-жа Валмейн Токи

#### Глава I

#### Вопросы, требующие решения Экономического и Социального Совета или доводимые до его сведения

#### В. Вопросы, доводимые до сведения Совета

##### Рекомендации Постоянного форума

##### Будущая работа Постоянного форума, включая новые вопросы

1. Постоянный форум поручает члену форума Марии Эухении Чоке Киспе провести исследование по вопросу о традиционных знаниях в соответствии с Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, учитывая вклад культур и традиционных практик коренных народов в устойчивое развитие и рациональное природопользование.
2. Постоянный форум, напоминая о работе Специального докладчика по вопросу о правах коренных народов и подготовленных им докладах о добывающих отраслях, поручает члену Форума [] провести исследование по вопросу о природных ресурсах, энергетике и развитию «зеленой» энергетики и их значению для прав коренных народов, включая права на воду, продовольствие и суверенитет, для культуры коренных народов и повестки дня в области развития на период после 2015 года.
3. Постоянный форум поручает [] провести исследование по трансграничным вопросам, включая признание права коренных народов на трансграничную торговлю товарами и услугами.
4. Постоянный форум поручает [] провести исследование по вопросу о мерах, которые государства принимают для учета земельных прав коренных



народов (прав земельной собственности и пользования землей) в рамках некоренных систем собственности.

5. Постоянный форум поручает [] провести дополнительное изучение вопроса о факультативном протоколе к Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов (E/C.19/2014/7), уделив внимание не только земле, территориям и правам на ресурсы, но и всем правам, предусмотренным Декларацией, особенно правам на самоопределение, самоуправление и автономию. В ходе этого исследования также следует уделить внимание вопросам, поднимавшимся на тринадцатой сессии Форума.

6. Постоянный форум рекомендует обеспечить подготовку факультативного протокола в числе основных итоговых документов Всемирной конференции по коренным народам, причем основой для такого факультативного протокола могло бы стать упомянутое выше исследование.

7. Постоянный форум поручает [] провести исследование методов работы Форума, которое послужит основой для полдневного обсуждения, которое Форум проведет на своей четырнадцатой сессии.

8. Постоянный форум поручает члену Форума Альваро Попу провести исследование по вопросу о положении детей-инвалидов из числа коренных народов в сельских районах Центральной Америки и представить это исследование на его четырнадцатой сессии. Это исследование будет основываться на предыдущих исследованиях, проведенных членами Форума (см. E/C.19/2014/5 и E/C.19/2013/6), и дополнять их.

9. Постоянный форум выражает учреждениям Организации Объединенных Наций признательность за оказанные ими на страновом уровне содействие и поддержку в оценке хода осуществления в Латинской Америке Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов в соответствии со статьями 41 и 42 Декларации. Форум рекомендует учреждениям Организации Объединенных Наций в других регионах и странах перенять эту практику и предлагает государствам учитывать выводы таких оценок при разработке своих политики и программ.

10. В соответствии со статьями 13 и 14 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов Постоянный форум рекомендует государствам пересмотреть официальную историю своих стран и национальные учебные программы, чтобы включить в них героев и деятелей из числа коренных народов с учетом их точки зрения.

11. В тех случаях, где имел место геноцид и/или массовые нарушения прав человека коренных народов, Постоянный форум рекомендует государствам взять на себя ответственность за то, чтобы не допустить подобных зверств в будущем с помощью соответствующих постконфликтных механизмов.